

**DATABASE OF BESSARABIAN AND ROMANIAN LITERARY WORKS,
TRANSLATED INTO FOREIGN LANGUAGES BY TRANSLATORS FROM ABROAD**

Naum, Gellu (1956). *Kicsi Sári*. (Erik Majtényi, ford.). Bucureşti: Editura Tinere-tului.

Naum, Gellu (1956). *So ist Sanda*. (Übersetzt von Else Kornis). Bukarest: Jugend-verlag.

Naum, Gellu (1956). [Sokkal jobb](#). (Tamás Mihók, ford.). (Eredeti mű, a [Mult mai bine](#), 1956-ban jelent meg).

Naum, Gellu (1958). *A legnagyobb Gulliver*. (ismeretlen fordító). Bucureşti: Editu-ra Tineretului.

Naum, Gellu (1963). *Das Buch von Apollodor*. (Übersetzt von Franz Johannes Bulhardt). Bukarest: Jugendverlag.

Naum, Gellu (1963). *Das Buch von Apolodor*. (Übersetzt von Franz Johannes Bulhardt). Bucureşti: Editura Tineretului. (Originalwerk, *Cartea cu Apolodor*, veröffentlicht in 1959).

Naum, Gellu (1963). [Miért Uruguay engem](#). (Szabolcs Szonda, ford.). (Eredeti mű, a [De ce mă Uruguay](#), 1963-ban jelent meg).

Naum, Gellu (1963). *Zebegény a pingvin*. (Erik Majtényi, ford.). Bukarest: Ifjúsági Kiadó.

Naum, Gellu (1965). *Zebegény újabb kalandjai*. (Erik Majtényi, ford.). Bukarest: Ifjúsági Kiadó.

Naum, Gellu (1966). [A ló](#). (József Imre Balázs, ford.). (Eredeti mű, a [Calul](#), 1966-ban jelent meg).

Naum, Gellu (1976). *Gladiátor az autóbuszban: versek*. (József Balogh, ford.). Bukarest: Albatrosz Könyvkiadó.

Naum, Gellu (1980). [Homing](#). (József Imre Balázs, ford.). (Eredeti mű, a [Homing](#), 1980-ban jelent meg).

Naum, Gellu (1982). *Der Pinguin Apollodor*. (Übersetzt von Rolf Bossert). Buka-rest: Ion-Creangă-Verlag.

**DATABASE OF BESSARABIAN AND ROMANIAN LITERARY WORKS,
TRANSLATED INTO FOREIGN LANGUAGES BY TRANSLATORS FROM ABROAD**

Naum, Gellu (1982). *Der Pinguin Appolodor*. (Übersetzt von Rolf Bossert). București: Editura Ion Creangă.

Naum, Gellu (1983). *Mon père fatigué*. (Sébastien Reichmann, trad.). Paris: Arca-ne 17.

Naum, Gellu (1983). *Zähne von Worten zermalmt*. (Übersetzt von Anemone Latzina). București: Editura Kriterion.

Naum, Gellu (1983). *Zähne von Worten zermalmt: Gedichte*. (Übersetzt von Anemone Latzina). Bukarest: Kriterion-Verlag.

Naum, Gellu (1986). *My Tired Father*. (James Brook, Trans.). Oakland: Inkblot Press.

Naum, Gellu (1990). *Zenobia*. (Übersetzt von Georg Aescht). Klagenfurt: Wieser.

Naum, Gellu (1990). *Zenobia*. (Übersetzt von Georg Aescht). Klagenfurt: Wieser Verlag.

Naum, Gellu (1991). *Partea cealaltă / L'autre côté*. (ediție bilingvă, traducere în limba franceză de Annie Bentoiu și André Fleury). București: Cartea Românească.

Naum, Gellu (1992). *Zηνοβία*. (Ελληνική μετάφραση Victor Ivanovici). Αθήνα: Έντυπο.

Naum, Gellu (1993). *Black Box*. (Übersetzt von Oskar Pastior und Georg Aescht). Klagenfurt, Salzburg: Wieser Verlag.

Naum, Gellu (1993). *The Advantage of Vertebre*. (James Brook and Sasha Vlad, Trans.). San Francisco.

Naum, Gellu (1995). [A jéglovak](#) (József Imre Balázs, ford.). (Eredeti mű, a [Caii de gheată](#), 1995-ban jelent meg).

Naum, Gellu (1995). [Zenobia](#). (James Brook, Sasha Vlad, Trans.). Evanston: Northwestern University Press.

Naum, Gellu (1995). *Zenobia*. (Luba Jurgenson and Sébastien Reichmann, Trans.). Paris: Maren Sell & Calman Lévy.

**DATABASE OF BESSARABIAN AND ROMANIAN LITERARY WORKS,
TRANSLATED INTO FOREIGN LANGUAGES BY TRANSLATORS FROM ABROAD**

Naum, Gellu (1998). *Rede auf dem Bahndamm an die Steine*. (Übersetzt von Oskar Pastior). Zürich: Amman Verlag.

Naum, Gellu (1998). *Rede auf dem Bahndamm an die Steine: Gedichte*. (Übersetzt von Oskar Pastior). Zürich: Ammann.

Naum, Gellu (1999). *My Tired Father*. København & Los Angeles: Green Integer.

Naum, Gellu (2009). *Black Box*. (Übersetzt von Oskar Pastior, Georg Aesch). Klagenfurt: Wieser.

Naum, Gellu (2017). *A sziget* (Insula). (József Imre Balázs, ford.). In *Játéktér*. Cluj, 1. old. 56-95.

Naum, Gellu (2018). *Zebegény, a pingvin*. (József Imre Balázs, Erik Majtényi, Trans.). Cluj: Kriterion.

Naum, Gellu (2019). *Vasco da Gama i inne cykle poetyckie*. (Jakub Kornhauser, tłumacz). Mikołów: Instytut Mikołowski. (Tekst w oryginale, "Vasco da Gama" și alte poeme, opublikowany w 2007 r.).